

Fragen

1. Wie beurteilen Sie das Argument der Beklagten, dass die Innenfläche der angegriffenen Ausführungsform keinen "ersten Abschnitt" aufweise?
2. Wie beurteilen Sie das Argument, dass die angegriffene Ausführungsform der Beklagten nicht "nach innen und oben gerichtet" sei?
3. Wie beurteilen Sie das Argument der Klägerin, dass nach allgemeinem Sprachgebrauch eine Innenfläche jeder Bereich sei, der den Innenraum der Prallplatte in irgendeine Richtung begrenze?
4. Wie beurteilen Sie die Erwiderung der Klägerin zum Einwand 2, dass entscheidend sei, dass der Pfannenstrom durch eine richtungsumkehrende Ablenkung des Pfannenstroms statt durch eine seitliche Ablenkung ersetzt werde. Es komme auf die Verlangsamung des Pfannenstroms an, wobei es nur auf die Funktion des "ersten Abschnitts" (Krümmung oder Schräge) ankomme?
5. Wie beurteilen Sie den Vortrag der Klägerin, dass die Strömungsmuster, die die erfindungsgemäße Prallplatte bewirke, insbesondere durch Patentanspruch 10 geklärt seien: Zwei Bewegungsrichtungen – Umlenkung des Stroms zurück nach oben zur Austrittsöffnung und Weiterleitung des Stroms radial nach außen vom Pfannenstrom weg?
6. Wie beurteilen Sie die Auslegung aus dem Gesamtzusammenhang im Verhältnis zur Auslegung nach dem Wortlaut? Wie wäre ein Dilemma zu lösen? Besteht hier ein solches?

Questions

1. The defendant argues that the inner surface of the contested embodiment does not have a "first portion". Discuss.
2. The defendant argues that its contested embodiment does not "extend inwardly and upwardly". Discuss.
3. The plaintiff argues that in general language an inner surface is any area enclosing in all directions the internal space of the impact pad. Discuss.
4. The plaintiff's response to the second objection is that it is decisive that the ladle stream is redirected back into itself rather than being directed laterally. The key factor is that the ladle stream is slowed down by the "first portion" (curve or inclination). Discuss.
5. The plaintiff submits that the flow patterns created by the impact pad as per the invention are identified in particular in claim 10: two directions of flow achieved by redirecting the stream back up to the opening and by directing the stream radially outwards away from the ladle stream. Discuss.
6. What should the basis for interpretation be: the overall context or the wording? Does this pose a dilemma? If so, how should it be resolved?

Questions

1. Que pensez-vous de l'argument du défendeur selon lequel le mode de réalisation attaqué ne présente pas de "première partie" ?
2. Que pensez-vous de l'argument selon lequel le mode de réalisation attaqué n'est pas "orienté vers l'intérieur et vers le haut" ?
3. Que pensez-vous de l'argument du demandeur selon lequel le langage courant entend par surface interne toute partie délimitant dans quelque direction que ce soit l'espace intérieur de l'amortisseur d'impact ?
4. Concernant la seconde objection, le demandeur répond qu'il est décisif qu'une déviation latérale du jet de coulée soit remplacée par une réorientation inversant la direction du jet. Il s'agit de ralentir le jet de coulée, seule la fonction de la "première partie" (courbure ou obliquité) étant essentielle. Qu'en pensez-vous ?
5. Que pensez-vous de l'exposé du demandeur selon lequel notamment la revendication 10 apporte des éclaircissements sur la configuration d'écoulement engendrée par l'amortisseur d'impact selon l'invention : deux directions de déplacement – renvoi du jet en arrière vers le haut et vers l'ouverture de sortie, puis dispersion du jet radialement vers l'extérieur à l'écart du jet de coulée ?
6. Que pensez-vous de l'interprétation tirée du contexte global par rapport à l'interprétation effectuée sur la base du libellé ? Y a-t-il ici dilemme ? Si oui, comment peut-il être résolu ?

7. Gegen die mittelbare Patentverletzung des Anspruchs 10 wendet die Beklagte ein, dass ein Teil der von ihr hergestellten Prallplatten ins Ausland geliefert und erst dort benutzt werde; zwar habe die Klägerin ihr europäisches Patent in den meisten der europäischen Ländern validiert; es seien aber Patente anderer Staaten als das des Herstellungslandes der angeblichen mittelbaren Patentverletzung; auch würden andere Länder außerhalb Europas beliefert. Wie beurteilen Sie die vorgenannten Lieferungen im Inland hergestellter Prallplatten zur Verwendung im Ausland?

7. On the question of the indirect infringement of claim 10, the defendant argues that some of the impact pads it manufactures are supplied to foreign countries and are not used before reaching those countries; although the plaintiff has validated its European patent in most European countries, the patents are those of countries other than the country in which the product allegedly indirectly infringing the patent is manufactured; the defendant also supplies other countries outside Europe. How do you view the supply of impact pads manufactured domestically for use abroad?

7. Concernant la contrefaçon indirecte de la revendication 10 du brevet, le défendeur objecte qu'une partie des amortisseurs d'impact fabriqués par ses soins est vendue et utilisée seulement à l'étranger. Le demandeur a certes fait valider son brevet européen dans la plupart des pays européens, mais les brevets couvrent d'autres Etats que celui où est fabriqué le produit dont il est allégué qu'il contrefait indirectement le brevet. Les livraisons sont également destinées à d'autres pays extra-européens. Que pensez-vous des dites livraisons d'amortisseurs d'impact fabriqués sur le territoire national et destinés à être utilisés à l'étranger ?